Cooker Hood
Dunstabzugshaube
Hotte

DKP 2010 X
DKL 5010 X

Instructions Booklet
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Instructieboekje

Blomberg

INSTRUCTIONS FOR USE 1
WARNINGS! 1
CONNECTION TO THE MAINS 1
CONTENTS 1
INSTALLATION 2
OPERATION 3
MAINTENANCE 4

BEDIENUNGSANLEITUNG 5
HINWEIS! 5
NETZANSCHLUSS 5
ZUBEHÖR 6
MONTAGEHINWEISE 6
BETRIEB 7
WARTUNG 8

UTILISATION 9
ATTENTION! 9
BRANCHEMENT DU CABLE D'ALIMENTATION AU RESEAU 9
COMPOSANTS 9
ASSEMBLAGE 10
FONCTIONNEMENT 11
ENTRETIEN 11

GEBRUIKSAANWIJZINGEN 12
WAARSCHUWING! 12
AANSLUITING OP HET ELEKTRICITEITSNET 12
INHOUD 12
INSTALLATIE 13
WERKING 14
ONDERHOUD 15

INSTRUCTIONS FOR USE

This appliance has been designed for use as either an **EXTRACTION** (ducting to the outside) or **RECIRCULATION** (filtering) hood.

The measurements contained on the drawings in this booklet refer to two models of cooker hood. Therefore, it is essential that you refer to the correct drawing when taking measurements for installation.

WARNINGS!

- **The minimum distance between the cooking surface and the metal grease filters on the underside of the hood must be 650mm.**
- **This cooker hood must be installed in accordance with the installation instructions and all requirements must be adhered to.**
- **If the room where the cooker hood is to be used contains a fuel burning appliance such as a central heating boiler then its flue must be of the room sealed or balance flue type.**
- **If other types of flue or appliances are fitted ensure that there is an adequate supply of air to the room.**
- **When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electricity, the negative pressure in the room must not exceed 0.4 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the hood.**
- **The ducting system for this appliance must not be connected to any ventilation system which is being used for any other purpose.**
- **The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose.**
- **Do not leave naked flames or carry out flambe cooking under this cooker hood.**

CONNECTION TO THE MAINS

WARNING: DOUBLE INSULATED DO NOT EARTH

Before connecting to the mains supply ensure the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate inside the hood.

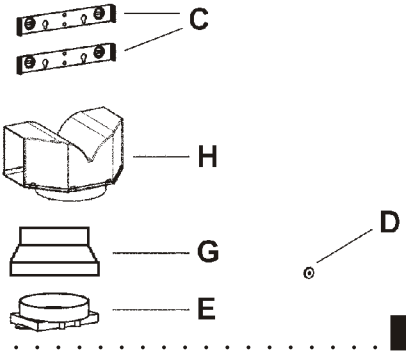
This appliance is fitted with a 2 core mains cable and must be permanently connected to the electricity supply via a double-pole switch having 3mm minimum contact gap on each pole.

Aplied norms:

EN 60355-1/88 (CEI 61-50/89)
EN 60335-2-31 (CEI 61-92/91)
CEI EN 55014/94
CEI EN 61000-3-2/95
CEI EN 61000-3-3/95
EN 55104/95

CONTENTS

- 2 No Wall Brackets **C**
- 1 No Locking Washer **D**
- 1 No Ducting Flange **E**
- 1 No 150-120mm Ducting Spigot **G**
- 1 No Air Deflector **H**
- 2 No Charcoal Filters **L** (Optional)



INSTALLATION

The cooker hood must be installed centrally over a cooking appliance. The minimum distance between the cooking surface and the metal grease filters on the underside of the hood must be at least 650mm. To install the hood proceed as follows: -

1 - Firstly, draw a vertical line approximately 950mm up the wall from the centre of the cooking appliance. Secondly, draw two vertical lines 90mm either side of the first line up to the ceiling. Thirdly, draw four horizontal lines through the vertical lines at **Y-J-X2-X1** as illustrated in **fig. 1** to give you your drilling positions.

2 - Drill eight 8mm diameter holes at **X1-X2-J-Y** and insert the plastic rawl plugs supplied as illustrated in **fig. 2 ensuring the brackets are fitted as shown in the blow up.**

3 - Secure the two brackets **C** to the wall inserting two of the screws supplied through the two holes on line **X1-X2** as illustrated in **fig. 2.**

4 - Secure the locking washer **D** to the wall inserting one of the screws supplied through hole **Y** as illustrated in **fig. 2 ensuring the washer is fitted with the recess to the wall as shown in the blow up.**

5 - Slide the canopy down the wall to locate the key hole over the washer then secure the canopy to the wall by inserting two of the screws supplied through the two outer holes in the rim of the canopy **J1** and **J2** as illustrated in **fig. 3.**
To prevent the canopy from accidentally being dislodged from the wall at anytime fit the final screw supplied through hole J3.

6 - Fit the ducting flange **E** over the rectangular air outlet in the top of the canopy rim using the two 2.9mm self tapping screws provided as illustrated in **fig. 4.**

7 - **EXTRACTION OR RECIRCULATION INSTALLATION:**

7A **EXTRACTION (Ducted)**

- When used in the extraction(ducted) mode contaminated air enters the cooker hood through the metal grease filters and passes out through ducting to the outside.
- When the hood is ducted to the outside the 150 to 120mm diameter ducting spigot G must be fitted onto the ducting flange **E** as illustrated in **fig. 5.**
- The (optional) ducting required must be 120mm in diameter and made from fire retardent material. Where flexible ducting is fitted it should not be turned through very tight bends as this could impair the performance of the hood.
- **IMPORTANT: The ducting used inside the chimney must not be larger than 120mm in diameter as this could subsequently prevent the chimney fitting correctly.**
- **The ducting system for this appliance must not be connected to any ventilation system which is being used for any other purpose.**

7B **RECIRCULATION (Filtered)**

- When used in the recirculation mode (filtered) contaminated air enters the cooker hoDD through the metal grease filters, passes through the (optional) cleansing charcoal filters where it is purified and passes out into the kitchen through the grilles in the chimney.
- When the hood is fitted in the recirculation mode the air deflector **H** should be fitted as illustrated in **fig. 6.**
- Fit the (optional) charcoal filters by repeating the following operation on each side of the motor housing. Place the two key hole slots in the filter **L** over the tabs on the motor housing **M** and turn the filter clockwise to lock the filter in position as illustrated in **fig. 7.**

- **WARNING: It is a possible fire hazard if the metal grease filters are not cleaned and the charcoal filters replaced regularly.**

8 **FITTING THE CHIMNEY**

- To fit the (longer) upper chimney **A**, place the top edge of the chimney over the bracket **C** as illustrated in **fig. 8** and secure the chimney using two of the 2.9mm self tapping screws provided.
- **The distance in the height between the fixing holes X1 and X2 is determined by the height of the upper chimney A.**
- To fit the (shorter) lower chimney **B**, apply slight force to the two rear edges to increase the width of the apperture, then sleeve the chimney **B** over the chimney **A** as illustrated in **fig. 9.**

OPERATION

- The cooker hood functions are controlled by a series of slider or push button switches mounted on the front of the hood and control the worktop lighting and fan motor speeds.
- This cooker hood will not remove steam.

1 - **SLIDER SWITCHES**

- A switch controls the wotktop lighting - ON/OFF.
- A switch controls the fan speeds - OFF/ON-1-2-3.
- The red neon lamp illuminates when the motor is switched ON .

2 - **PUSH BUTTON SWITCHES**

- A switch controls the worktop lighting - ON/OFF.
- A button switches the motor OFF/ON at the low speed setting.
- A button switches the motor to the medium speed setting.
- A button switches the motor to the high speed setting.
- The red neon lamp illuminates when the motor is switched ON.

3 - **SPEED SETTINGS**

- 1/Low should be selected when simmering or when using only one pan.
- 2/Medium should be selected for cooking when using up to four pans.
- 3/High should be selected when frying or cooking food with a strong odour.

MAINTENANCE

N.B. Before carring out any kind of maintenance, cleaning or replacing lamps, disconnect the hood from the mains supply.

1. **Lighting**

   Comprises two 40W bulbs. To replace the bulbs, proceed as follows **(fig.10)**: Remove one of the pins at the sides of the lamp cover. Slide the glass towards the side from which the pin has been removed until the opposite edge has been freed, then pull gently downwards. Replace the bults and fit the glass again by repeating the above operations in reverse order.

2. **Filters**

   The **metal grease filter** should be cleaned every two months or more frequently if the hood is used consistently and can be cleaned in a dishwasher or by hand using a mild detergent or liquid soap. When replacing, ensure that they are dry.

   The **charcoal filter** cannot be washed and should be replaced at least every 2 months or more frequently if the hood is used consistently.

3. **Cleaning**

   When cleaning the hood, it is recommended to use a damp cloth and mild liquid household cleaner. Never use abrasive cleaning materials,

   IMPORTANT: When using a gas hob in connection with the cooker hood never leave the burners of the hob uncovered while the hood is in use or when the pans have been removed. It is very important to follow all instructions for cleaning the hood and filters. There could be a possible fire hazard if the filters are not replaced according to these instructions.

   ATTENTION: The manufacturer declines all responsibility for any damage or injury caused as a result of not following the instructions for installation, for maintenance and replacement times of filters indicated (in order to avoid a possible risk of fire when the filters are saturated with grease).

BEDIENUNGSANLEITUNG

Dieses Gerät ist sowohl für den Abluftbetrieb als auch für den Umluftbetrieb (Filterversion) geeignet. Die Abmessungen, die in den Zeichnungen dieser Bedienungsanleitung angegeben sind, beziehen sich auf zwei verschiedene Haubenmodelle. Daher ist es äußerst wichtig, daß Sie die richtige Zeichnung zugrunde legen, bevor Sie die Installation ausführen.

HINWEIS!

- **Der Mindestabstand zwischen Kochfeld und Metallfilter an der Unterseite Ihrer Dunstabzugshaube muß 650 mm betragen.**
- **Die Dunsthaube muß genau nach den Anweisungen der Bedienungsanleitung installiert werden.**
- **Falls in dem Raum, in dem sich die Haube befindet, gleichzeitig eine offene Feuerstelle vorhanden ist, (z.B. ein Gas-Durchlauferhitzer, ein Kohleherd, ein offener Kamin) muß in jedem Fall der Luftstrom durch ein hermetisch abgeschlossenes Rohr nach draußen abgeführt werden.**
- **Falls ein offene Feuerstelle im gleichen Raum betrieben wird, muß für ausreichende Luftzufuhr von außen in den Raum gesorgt werden.**
- **Wenn die Dunsthaube zusammen mit solchen zuvor beschriebenen Geräten, die nicht mit Strom gespeist werden, in Betrieb ist, darf der Unterdruck keinesfalls 0,4 mbar überschreiten, damit das Rücksaugen der Feuerstättenabgase in den Raum vermieden wird.**
- **Das Abluftrohr der Haube darf keinesfalls an eine Entlüftungsleitung oder Ventilation angeschlossen werden.**

Niemals eine große Flamme bei eingeschalteter Dunsthaube unbedeckt lassen.
Wichtig: niemals unter dem Gerät flambieren.

NETZANSCHLUSS

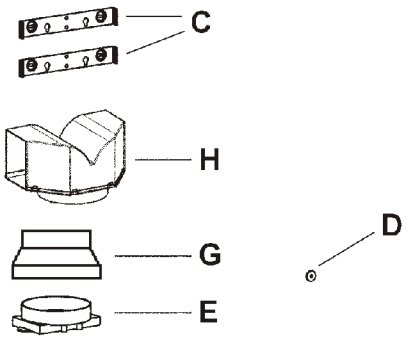
Achtung: doppelte Isolierung ! Nicht an Erdung anschließen!
Bevor Sie die Haube ans Netz anschließen, ist sicherzustellen, dass die Netzspannung den Anschlußwerten auf dem Typenschild im Inneren der Haube entspricht. Beim Anschluß der Dunsthaube an das Wechselstromnetz ist ein zweipoliger Schalter mit einem Öffnungsweg von wenigstens 3 mm für jeden Pol zwischenzuschalten.

Angewandte Normen :

EN 60355-1/88 CEI 61-50/89	CEI EN 61000-3-2/95
EN 60335-2-31 CEI 61-92/91	CEI EN 61000-3-3/95
CEI EN 55014/94	EN 55104/95

ZUBEHÖR

- 2 Wandhalterungen (**C**) (je nach Ausführung evtl. auch nur eine Wandhalterung für oben)
- 1 Unterlegscheibe (**D**)
- 1 Abluftstutzen (**E**)
- 1 gestufte Verbindungsflansche Durchmesser 120 mm auf 150 mm (**G**)
- 1 Deflektor (**H**)
- 2 Kohlefilter (**L**)(Optional, müssen für Umluftbetrieb selbst beschafft werden)



MONTAGEHINWEISE

Die Haube muss mittig über dem Kochfeld installiert werden. Der Mindetsabstand zwischen Kochfeld und Fettfilter an der Unterseite der Haube muss mindestens 650 mm betragen. Die Installation verläuft wie folgt :

- 1) Zeichnen Sie zuerst eine lotrechte Linie von ungefähr 950 mm Länge von der Mitte des Kochfeldes zur Wand hinauf. Rechts und links, jeweils in 90 mm Abstand parallel zu dieser Linie, zeichnen Sie dann zwei weitere lotrechte Linien, ca. 950 mm lang in Richtung Decke
  - Zeichnen Sie nun vier waagerechte Linien wie in Abb.**1** dargestellt
  - Sie erhalten so die Position der Bohrlöcher.
- 2) Bohren sie acht Löcher mit 8mm Durchmesser in den Punkten **X1**, **X2**, **J**, **Y**. Stecken Sie die Wand-Dübel in die vorgebohrten Löcher gemäß **Abb. 2** und vergewissern Sie sich, daß die beiden Wandhalter angebracht sind, genau wie in der Zeichnung dargestellt.
- 3) Schrauben Sie die Wandhalter (**C**) mit den beiden passenden Schrauben in den Löchern **X1** und **X2**, **Abb.2**, fest.
- 4) Bringen Sie die Unterlegscheibe an der Wand unter der Schraube im Punkt **Y**, **Abb.2** mit dem Rücksprung zur Wand an.
- 5) Bringen Sie die Haube so an der Wand an, daß das Loch für die Befestigungsschraube genau über der Unterlegscheibe liegt und schrauben Sie die beiden mitgelieferten Schrauben in die Bohrlöcher **J1** und **J2**, wie in **Abb. 3**.
  - Um unbeabsichtigtes Aushängen der Haube zu vermeiden, verriegeln Sie die Haube mit der zusätzlichen Befestigungsschraube **J3**.
- 6) Verbinden Sie den Flansch **E** mit dem rechteckigen Querschnitt des Luftaustrittes der Haube und schrauben Sie die beiden mitgelieferten 2,9 mm Schrauben fest. (**Abb. 4**) (Je nach Ausführung kann der Flansch (**E**) auch bereits am Gerät vormontiert sein.)
  Installation für Abluft- und Umluftbetrieb:

  a) **Abluftbetrieb:**
  Wenn die Haube im Abluftbetrieb arbeitet, wird die verbrauchte Luft durch die Haube und den Fettfilter gesogen und dann durch ein Abluftrohr (gehört nicht zum Lieferumfang der Haube) nach draußen abgeführt. Wenn die Luft nach draußen abgeführt werden soll, muß ein Verbindungsflansch von 150 /120 mm (**G**) auf dem Abluftstutzen (**E**)

angebracht werden, wie **Abb.5** zeigt. Das Abluftrohr muß einen Mindest-Durchmesser von 120 mm haben und aus feuerbeständigem Material bestehen. Sollte man ein flexibles Rohr verwenden, (**Achtung: schlechterer Wirkungsgrad**) ist darauf zu achten, daß das Rohr "straff" und unter Vermeidung von engen Umlenkungen verlegt wird, da diese die Absaugleistung extrem verringern.

WICHTIG: Das Rohr im Innern des Kamins darf nicht größer als 120 mm Durchmesser sein, da es sonst eine einwandfreie Installation des Kamins beeinträchtigen kann. Das Abluftrohr darf nicht an andere Entlüftungsrohre angeschlossen werden.

b) **Umluftbetrieb (mit Kohlefilter)**

Beim Umluftbetrieb wird die abgesaugte Luft durch die Metallfettfilter und dann durch die Kohlefilter (Option: Kohlefilter müssen im Fachhandel passend zur Haube beschafft werden)) geführt, dort gereinigt und wieder durch die Umluftöffnungen in die Küche zurückgeführt.

Bei der Umluftausführung muß der Deflektor (**H**) wie in **Abb. 6**.

Befestigen Sie die beiden Kohlefilter, (Im Zubehörhandel zu beschaffen) indem Sie diese zentral links und rechts am Motorhalter (**M**) positionieren und durch Drehung im Uhrzeigersinn befestigen, **Abb. 7**.

Warnung :

Nicht gereinigte Fettfilter und nicht regelmäßig ausgetauschte Kohlefilter stellen Brandgefahr dar.

Installation des Kamins:

Befestigen Sie das obere Teil (**A**) an der Halterung (**C**) und sichern Sie es nun mit den beiden beiliegenden, selbstschneidenden Schrauben von 2,9 mm, **Abb. 8**. (oder 4)

Der senkrechte Abstand zwischen den beiden Bohrlöchern **X1** und **X2** (sofern eine zweite Wandhalterung (**C**) vorgesehen ist) ist durch die Höhe des oberen Kaminteiles (**A**) festgelegt.

Um das untere Kaminteil (**B**) zu befestigen, müssen die beiden Seitenwangen leicht auseinandergebogen und sodann über das untere Ende des oberen Kaminteils gestülpt werden, wie in **Abb. 9**.

BETRIEB

Die Dunsthaube ist, je nach Modellart, mit verschiedenen Schiebeschaltern oder Drucktasten an der Haubenfront ausgestattet, mit denen die Arbeitsflächenbeleuchtung und die Motorgeschwindigkeit geschaltet werden .

1) Schiebeschaltung

Ein Schalter schaltet die Beleuchtung ein.

Ein Schalter steuert die drei Gebläsestufen.

Eine Kontrolllampe zeigt den Motorbetrieb an.

2) Drucktastenschaltung

Ein Schalter schaltet die Beleuchtung ein

Ein Schalter schaltet den Motor ein und aus (niedrigste Stufe).

Ein Schalter schaltet die mittlere Stufe ein.
Ein Schalter schaltet die höchste Stufe ein.
Die rote Kontrolllampe zeigt an, wenn der Motor eingeschaltet ist.

3) Geschwindigkeitsstufen
1 / niedrig bei Benutzung einer Kochplatte
2 / mittel beim Gebrauch bis zu vier Kochplatten
3 / hoch beim Braten oder bei starkem Kochdunst

WARTUNG

N.B. Vor sämtlichen Wartungs- und Reparaturarbeiten bzw. vor Auswechseln der Lampen muss die Stromzufuhr zum Gerät unterbrochen werden.

1. Beleuchtung

Die Beleuchtung besteht aus zwei Lampen zu 40W. Beim Austausch einer Lampe ist wie folgt vorzugehen **(Abb.10):** einen der Stifte an der Lampenabdeckungsseite entfernen. Dann das Glas auf die Seite ohne Stift schieben, bis das gegenüberliegende Ende frei liegt und etwas senken. Die Lampen austauschen und die Glasabdeckung in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

2. Filter

Je nach Einsatzhäufigkeit müssen die **Metallfettfilter** in angebrachten Zeitabständen (maximal alle 2 Monate) demontiert und mit warmem Seifenwasser bzw. im Geschirrspüler gereinigt und trocken wieder montiert werden (**Aktivkohlefilter** dürfen keinesfalls gewaschen werden, sondern sind alle 2 Monate auszuwechseln).

3. Pflege

Zur Außenreinigung der Haube ein mit Alkohol oder zweckentsprechenden, handelsüblichen Reinigungsmitteln angefeuchtetes Tuch verwenden. Scheuermittel sind zu vermeiden.

WICHTIG: Offene Flammen schädigen die Filter; deshalb wird davon abgeraten, Gaskochstellen ohne Kochtopf brennen zu lassen. Die Maßnahmen zur Reinigung der Haube bzw. der Filter und das Auswechseln der Filter haben verbindlich gemäß unseren Vorschriften und in regelmäßigen Zeitabständen zu erfolgen, um Brandgefahr zu vermeiden.

ACHTUNG: Die Herstellerfirma übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unterlassene Wartung des Fettfilters (alle zwei Monate auswaschen), unterlassenes Auswechseln des Aktivkohlefilters und Nichtbeachtung der obengenannten Anleitungen zur Montage und zum Elektronanschluss entstehen.

UTILISATION

Cet appareil a été conçu pour être employé en version **ASPIRANTE** (évacuation de l'air vers l'extérieur) ou en version **RECYCLAGE** (air conduite vers l'intérieur).

ATTENTION!

- **La distance minimum entre le plan de cuisson et la partie inférieure de la hotte doit être au moins de 650mm.**
- **Il faut prévoir une aération convenable de la pièce lorsque la hotte et les appareils alimentés avec énergie différente de celle éléctrique sont utilisés en même temps; la pression négative de la pièce ne doit pas dépasser 4Pa (4x10-5 bar).**
- **L'air recueillie ne doit pas être dirigée dans un conduit utilisé pour la décharge des fumées des appareils alimentés avec énergie différente de celle éléctrique.**
- **Respecter les prescriptions des autorités compétentes relatives à la décharge de l'air à evacuer.**
- **Eviter la présence de flammes libres dans l'espace au dessous de la hotte.**
- **La hotte a été construite avec isolement en classe II, donc il n'y a pas besoin de la relier à la terre.**
- **Avant d'effectuer toutes les opérations d'entretien, débrancher l'appareil de l'alimentation éléctrique.**

BRANCHEMENT DU CABLE D'ALIMENTATION AU RESEAU

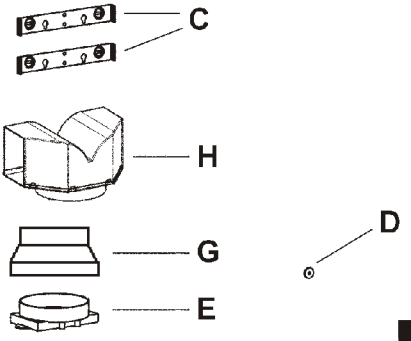
Avant la mise en place de l'appareil, verifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique fixée à l'intérieur de l'appareil corresponde à la tension de votre abitation. Fixer sur le cable d'alimentation une fiche normalisée correspondant à la charge indiquée sur la plaquette signalétique; En cas de connection directe au réseau il faudra placer entre l'appareil et le réseau un interrupteur bipolaire avec ouverture de min. 3mm entre les contacts. L'interrupteur bipolaire doit être adaptable à la charge, et correspondre aux normes en vigueur.

Normes appliquées:

EN 60335-1/88 (CEI 61-50/89)
CEI EN 55014/94 CEI
CEI EN 61000-3-3/95
EN 60355-2-31 (CEI 61-92/91)
EN 61000-3-2/95
EN 55104/95

COMPOSANTS

- 2 brides **C**
- 1 rondelle de fixage **D**
- 1 flange de raccord **E**
- 1 bride de réduction **G**
- 1 raccord filtrant **H**
- 2 filtres charbon actif **L** (optionnel)



ASSEMBLAGE

La hotte doit être assemblée au centre du plan de cuisson. La distance minimum entre le plan de cuisson et la surface inférieure de la hotte doit être de 650mm.
Pour l'assemblage de la hotte procéder de la manière suivante:

1) Faire n°8 trous **(X1-X2-J-Y)** de 8mm respectant les chiffres indiqués à la **fig. 1**.
2) Pour les différents assemblages utiliser les vis et les vis tamponnées fournies..
3) Bloquer l'étrier **C (fig. 2)** à la paroi dans les ttrous **X1-X2**.
4) Bloquer la rondelle de fixage **D (fig. 2)** à la paroi dans les trous **Y**.
   NOTE: La partie déchargée de la rondelle doit être tournée vers la paroi même.
5) Fixer la hotte à la paroi dans les trous **J1** et **J2 (fig. 3)** en ayant soin que la rondelle **D** entre dans le trou situè derrière de la hotte.
6) Fixer la flange de raccord **E** avec les vis autotaraudeuses appropriées de 2,9mm à la bouche de sortie de l'air du moteur dans les trous **Z** prédisposés **(fig. 4)**.
7) Assemblage **ASPIRANTE** ou **FILTRANT**.
   7/A ASPIRANTE
   Raccorder avec un tuyau **F** (dont la hotte n'est pas équipé) de Ø 150mm **(fig. 5)**, la flange de raccord **E e** la flange **G** à la décharge.
   IMPORTANT: Le tuyau d'évacuation et les éventuels coudes de raccord doivent s'insérer dans celui inférieur et ne pas se superposer. Pour ce qui concerne les opérations de raccord du tuyau d'évacuation, s'en tenir aux dispositions et normes en vigueur dans votre pays. L'évacuation de l'air ne peut être effectué à travers une cheminée, qui est utilisée pour la décharge d'air d'appareils non électriques. Le local doit être suffisamment ventilé, au cas où la hotte et d'autres appareils non électriques déchargent de la fumée en même temps.
   7/B FILTRANT (Option)

- Insérer le déflecteur filtrant **H (fig. 6)**.
- Assembler les filtres charbon actif **L (fig. 7)** en les centrant dans le support moteur **M** et les bloquer en tournant dans sens horaire (environ 10°) jusqu'à l'arret. Pour les opérations de démontage faire les opérations inverses.

8) Fixer la cheminée longue supérieure **A (fig. 8)** à l'étrier **C (fig. 2/fig. 8)** utilisant 4 vis autotaraudeuses de Ø 2,9mm en dotation. La distance entre les alésages de fixation **X1** et **X2** est déterminée par la hauteur de la cheminée supérieure **H1**.
9) Appliquer frontalement la cheminée courte inférieure **B (fig. 9)** en élargissant légèrement les deux parties latérales et l'insérer ensuite dans la hotte **(fig. 9)**.
10) <u>Système alternative pour la fixation des cheminées:</u>
    Loger verticalement dans la hotte les cheminées **A - B**, déjà insérées les unes dans les autres; enlever la cheminée supérieure **A** jusqu'à l'étrier **C** et la bloquer latéralement utilisant 2 vis autotaraudeuses de Ø 2,9 mm en dotation **(fig. 8)**.

FONCTIONNEMENT

Nous vous recommandons de faire fonctionner l'appareil quelque temps avant de procéder à la cuisson de n'importe quel aliment, de le laisser fonctionner encore pendant 15 minutes après la cuisson et de toute manière tant que les odeurs n'auront pas disparu.

1) Bandeau de commandes avec interrupteurs

- Un interrupteur qui commande l'allumage de l'installation d'éclairage.
- Un interrupteur pour commuter les trois vitesses d'exercice.
- Un voyant général de signalisation moteur en service.

2)Bandeau de commandes avec touches

- Une touche qui commande l'allumage du moteur en première vitesse, indiquée pour une circulation d'air continue particulièrement silencieuse, en présence de faibles vapeurs de cuisson.
- Une touche qui commande le moteur en deuxième vitesse, indiquée dans la plupart des conditions d'emploi vu l'excellent rapport entre le débit d'air traité et le niveau de bruit.
- Une touche qui commande le moteur en troisième vitesse, indiquée en cas d'importantes émissions de vapeurs de cuisson, également pendant des périodes prolongées.
- Une touche qui commande l'allumage de l'installation d'éclairage.

ENTRETIEN

N.B. Pour n'importe quelle opération d'entretien et de réparation débranchez l'appareil.

1. Eclairage

Il est constitué par deux lampes de 40W. Pour effectuer un remplacement, suivre les instructions suivantes **(fig.10):** Retirer l'un des goujons qui se trouvent sur les côtés du plafonnier. Faire coulisser le verre sur le côté sans le goujon, jusqu'à dégager la pointe opposée, puis tirer légèrement vers le bas. Remplacer les lampes et remonter le verre en effectuant les opérations décrites ci-dessus à rebours.

2. Filtres

A des intervalles plus ou moins fréquents en fonction de leur utilisation, mais en tout cas une fois tous les 2 mois, les **filtres métalliques** doivent être lavés dans le lave-vaisselle ou à la main dans de l'eau tiède savonneuse (les **filtres au charbon actif** ne doivent jamais etre lavés et doivent être remplacés tous les 2 mois).

3. Nettoyage

Pour ce qui concerne le nettoyage externe de la hotte, utiliser un chiffon humide et de l'alcool ou d'autres produits appropriés. N'employez pas de produits abrasifs.

IMPORTANT: Il est obligatoire d'effectuer les opérations de nettoyage de la hotte et des filtres, ainsi que de les remplacer périodiquement selon nos instructions pour éviter les risques d'incendie.

ATTENTION: Le fabricant décline toute résponsabilité pour les dommages provoqués par le non entretien des filtres anti-graisse (nettoyage tous les 2 mois) ainsi que par le non replacement périodiques des filtres à charbon et par le non respect des instructions de montage et de branchement.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Dit apparaat werd ontworpen voor gebruik als een **AFZUIGKAP** (luchtafvoer naar buiten) of als een **RECIRCULATIEKAP** (filteren).
De afmetingen op de tekeningen in dit boekje verwijzen naar de twee modellen van kap. Het is daarom essentieel dat u verwijst naar de correcte tekening bij het nemen van de afmetingen voor de installatie.

WAARSCHUWING!

- **De minimum afstand tussen het kookoppervlak en de metalen vetfilters aan de onderkant van de kap moet 650 mm bedragen.**
- **De afzuigkap moet worden geïnstalleerd overeenkomstig de installatie-instructies en alle vereisten moeten worden nageleefd.**
- **Indien de kamer waarin de afzuigkap zal worden gebruikt een apparaat met een brandstof bevat zoals een centrale verwarmingsketel, dan moet zijn afvoerbuis van het type gesloten of geveltoestel zijn.**
- **Indien andere types rookkanalen of toestellen worden geplaatst, moet u ervoor zorgen dat er een voldoende luchttoevoer naar de kamer is.**
- **Wanneer de afvoerkap gebruikt wordt samen met toestellen die voorzien zijn van niet-elektrische energie, mag de negatieve druk in de kamer 0.4 mbar niet overschrijden om te verhinderen dat dampen terug in de kamer gezogen worden door de kap.**
- **Het afvoersysteem voor dit toestel kan niet worden verbonden met een ventilatiesysteem dat voor andere doeleinden gebruikt wordt.**
- **Het afvoersysteem voor dit toestel kan niet worden verbonden met een bestaand ventilatiesysteem dat voor andere doeleinden gebruikt wordt.**
- **Laat geen vlammen branden onder de kap of flambeer ook niet onder deze afzuigkap.**

AANSLUITING OP HET ELEKTRICITEITSNET

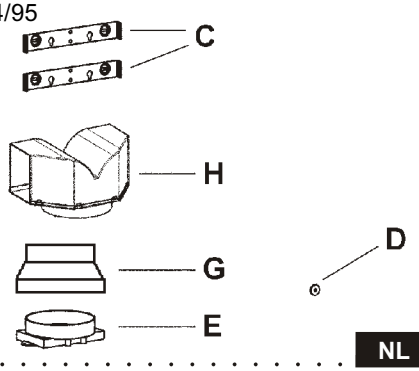
WAARSCHUWING: DUBBEL GEISOLEERD NIET AARDEN

Voor u aansluit op het elektriciteitsnet, moet u kijken dat het elektriciteitsvoltage overeenkomt met het voltage op het typeplaatsje aan de binnenkant van de kap.
Dit toestel is uitgerust met een tweeaderig netsnoer en moet permanent worden aangesloten op de elektriciteitsvoorziening via een dubbelpolige schakelaar met een contactopening van minimum 3 mm op elke pool.
Toegepaste normen:

EN 60355-1/88 (CEI 61-50/89)
EN 60335-2-31 (CEI 61-92/91)
CEI EN 55014/94
CEI EN 61000-3-2/95
CEI EN 61000-3-3/95
EN 55104/95

INHOUD

- 2 No Wandbeugels **C**
- 1 No Afdichtingsring **D**
- 1 No Flens voor de afzuigbuis **E**
- 1 No 150-120mm Pasring voor de afzuigbuis **G**
- 1 No Luchtstroomrichter **H**
- 2 No Koolstoffilters (Optioneel) **L**



INSTALLATIE

De afzuigkap moet centraal over een fornuis worden geïnstalleerd. De minimum afstand tussen het kookoppervlak en de metalen vetfilters aan de onderkant van de kap moet 650 mm bedragen. Om de kap te installeren, ga als volgt te werk: -

1) Trek eerst een verticale lijn op de muur ongeveer 950 mm boven het midden van het fornuis. Trek dan twee verticale lijnen op 90 mm aan elke kant van de eerste lijn naar het plafond. Trek vervolgens vier horizontale lijnen door de verticale lijnen op **Y-J-X2-X1** zoals geïllustreerd in **figuur 1** om u de boorposities te geven.
2) Boor acht gaten van 8 mm diameter in **X1-X2-J-Y** en plaats de plastic bijgeleverde plugs zoals geïllustreerd in **fig. 2** en zorg ervoor dat de houders geplaatst worden zoals getoond in de uitvergroting.
3) Bevestig de twee beugels **C** aan de wand via de twee meegeleverde schroeven door de twee gaten op lijn **X1-X2** zoals geïllustreerd in **Fig. 2**.
4) Bevestig de afdichtingsring D aan de muur via één van de meegeleverde schroeven door gat **Y** zoals geïllustreerd in **fig. 2** en zorg dat de ring tegen de muur geplaatst wordt met de inspringing zoals getoond in de uitvergroting.
5) Schuif de kap naar beneden op de muur om het gat over de ring te vinden en bevestig dan aan de muur via twee van de meegeleverde schroeven door de buitenste gaten in de rand van de kap **J1** en **J2** zoals geïllustreerd in **fig. 3**.
   Om te verhinderen dat de kap per ongeluk van de muur los geraakt, bevestig de laatste meegeleverde schroef door gat J3.
6) Plaats de flens voor de afzuigbuis E over de rechthoekige luchtuitlaat in de bovenkant van de rand van de kap met behulp van de 2 zelftappende schroeven van 2,9 mm zoals geïllustreerd in **fig. 4**.
7) **INSTALLATIE ALS AFZUIGKAP OF ALS RECIRCULATIEKAP**

- **AFZUIGKAP (met afvoerbuis)**

- Wanneer gebruikt als afvoerkap (met afvoerbuis), komt vervuilde lucht de afvoerkap binnen via de metalen vetfilters en gaat deze lucht via de afvoerbuis naar buiten.
- Wanneer de kap een uitvoer naar buiten heeft, moet de pasring voor de afzuigbuis **G** met een diameter van 150 tot 120 mm op de flens voor de afzuigbuis **E** worden geplaatst zoals geïllustreerd in **fig. 5**.
- De (optionele) vereiste afvoerbuis moet 120 mm in diameter zijn en vervaardigd zijn uit brandvertragend materiaal. Wanneer een flexibele afvoerbuis wordt geplaatst, mag deze niet worden gedraaid door zeer nauwe bochten omdat dit de prestaties van de kap negatief kan beïnvloeden.
- **BELANGRIJK**: **- Het afvoersysteem voor dit toestel kan niet worden verbonden met een ventilatiesysteem dat voor andere doeleinden gebruikt wordt.**

- **RECIRCULATIEKAP (Met filter)**

- Wanneer gebruikt als recirculatiekap (met filter) komt vervuilde lucht in de afvoerkap via de metalen vetfilter, ze gaat door de (optionele) koolstoffilters waar ze gereinigd wordt en gaat terug naar de keuken via de roosters in de schoorsteen.
- Wanneer de kap werkt in de stand recirculatie, moet de luchtstroomrichter **H** geplaatst worden zoals geïllustreerd in **fig. 6**.

- Plaats de (optionele) koolstoffilters door de volgende handeling te herhalen aan elke kant van de motorbehuizing. Plaats de twee stukken in de filter **L** over de lipjes op de motorbehuizing **M** en draai de filter met de klok mee om deze op zijn plaats te vergrendelen zoals geïllustreerd in **fig. 7**
- **WAARSCHUWING**: **Er is risico op brand indien de metalen vetfilters niet regelmatig gereinigd en de koolstoffilters niet regelmatig vervangen worden.**.

8) PLAATSEN VAN DE SCHOORSTEEN

- Om de (langere) bovenste schoorsteen **A** te plaatsen, plaats de bovenkant van de schoorsteen over houder **C** zoals geïllustreerd in **fig. 8** en bevestig de schoorsteen via de bijgeleverde 2 zelftappende schroeven van 2,9 mm.
- **Het verschil in hoogte tussen de bevestigingsgaten X1 en X2 wordt bepaald door de hoogte van de bovenste schoorsteen A**.
- Om de (kortere) onderste schoorsteen **B** te plaatsen, oefen een licht druk uit op de twee achterste kanten om de breedte van de opening te vergroten, en schuif schoorsteen **B** over schoorsteen **A** zoals geïllustreerd in **fig. 9**.

WERKING

- De functies van de afzuigkap worden bediend door een reeks schuif- of drukknoppen aan de voorkant van de kap, en ze regelen de verlichting en de snelheden van de kap.
- Deze afzuigkap verwijdert geen stoom.

1) **SCHUIFKNOPPEN**

- Een knop bedient de verlichting - AAN/UIT.
- Een knop regelt de ventilatiesnelheden UIT/AAN-1-2-3.
- Het rode neonlampje gaat branden als de motor wordt ingeschakeld.

2) **DRUKKNOPPEN**

- Een knop bedient de verlichting - AAN/UIT.
- Een knop schakelt de motor AAN/UIT op de lagere snelheidsstand.
- Een knop schakelt de motor in de gemiddelde snelheidsstand.
- Een knop schakelt de motor in de hoge snelheidsstand.
- Het rode neonlampje gaat branden als de motor wordt ingeschakeld.

3) **SNELHEIDSINSTELLINGEN**

- 1/Laag moet worden geselecteerd voor sudderen of wanneer slechts één pot wordt gebruikt.
- /Medium moet worden geselecteerd voor het koken met gebruik van tot vier potten.
- /Hoog moet worden geselecteerd bij frituren of koken met een sterke kookgeur.

ONDERHOUD

N.B. Voor u enig onderhoud uitvoert, lampen reinigt of vervangt, moet u de stekker uit het stopcontact trekken.

1. Verlichting

Bestaat uit twee lampen van 40W. Om de lampen te vervangen, ga als volgt te werk **(fig. 10)**: Verwijder één van de pinnen aan de zijkanten van de lampbedekking. Schuif het glas naar de kant waarvan de pin verwijderd werd tot rand ertegenover vrij is en trek dan zachtjes naar beneden. Vervang de lampen en plaats het glas opnieuw door de handeling hierboven in tegenovergestelde volgorde uit te voeren.

2. Filters

De metalen vetfilter moet elke twee maanden worden gereinigd of vaker indien de kap aanhoudend gebruikt wordt en kan worden gereinigd in een vaatwasser of met de hand met een mild wasmiddel of vloeibare zeep. Zorg dat deze droog is voor u deze terug plaatst.

De koolstoffilter kan niet worden gewassen en moet minstens elke 2 maanden worden vervangen of vaker indien de kap aanhoudend wordt gebruikt.

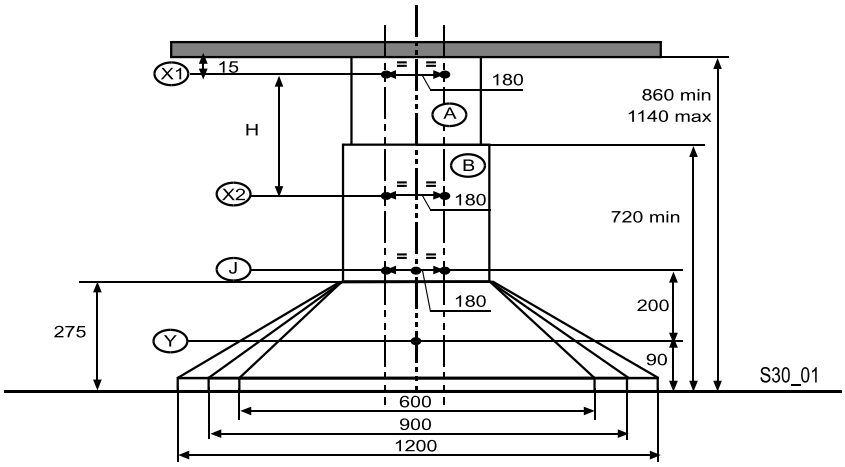
3. Reiniging

Voor het reinigen is het aan te raden een vochtige doek en een zacht, vloeibaar wasmiddel te gebruiken. Gebruik nooit schuurmiddelen.

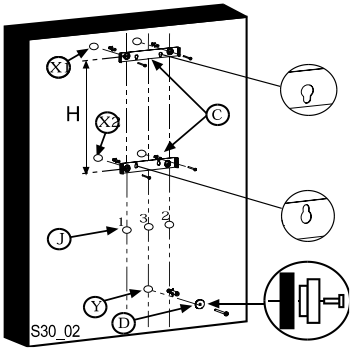
BELANGRIJK: Wanneer u een gasfornuis gebruikt samen met de afzuigkap, mag u de gasbranders nooit onafgedekt laten terwijl de kap in gebruik is of wanneer de potten werden verwijderd. Het is zeer belangrijk alle instructies te volgen voor het reinigen van de kap en de filters.

Er is een risico op brand als de filters niet volgens de instructies worden vervangen.

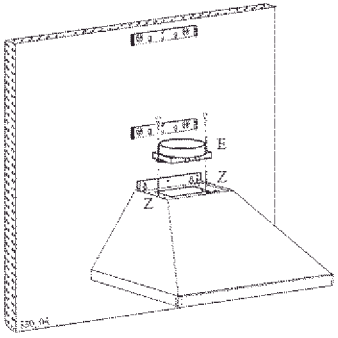
OPGELET: De fabrikanten wijzen alle verantwoordelijkheid af voor schade of letsels tengevolge van het niet volgen van de instructies voor de installatie, het onderhoud en de aangegeven vervangingstijden van de filters (om een mogelijk risico op brand te vermijden wanneer de filters verzadigd zijn met vet).


X1
15
180
860 min
1140 max
H
A
B
X2
180
720 min
J
180
200
275
Y
90
S30_01
600
900
1200

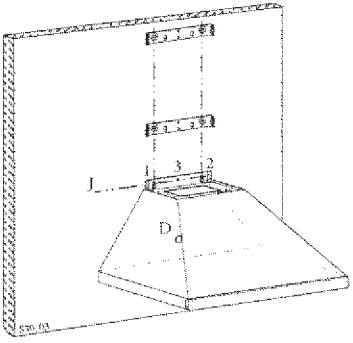
1


X1
H
X2
C
J
1
3
2
Y
D
S30_02

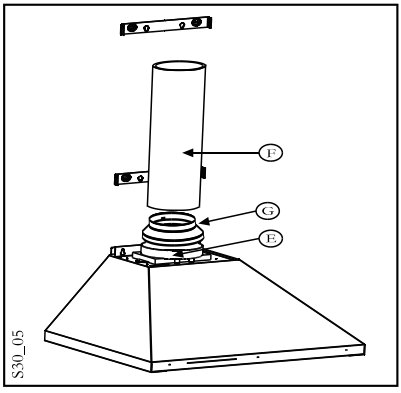
2


E
Z
Z
S30_06

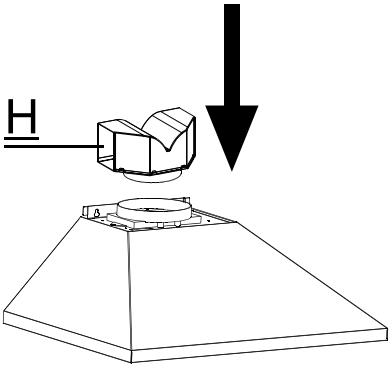
4


J
1
3
2
D
d
S30_03

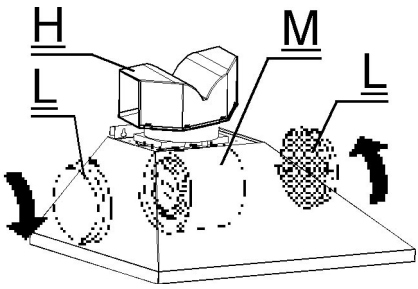
3


F
G
E
S30_05

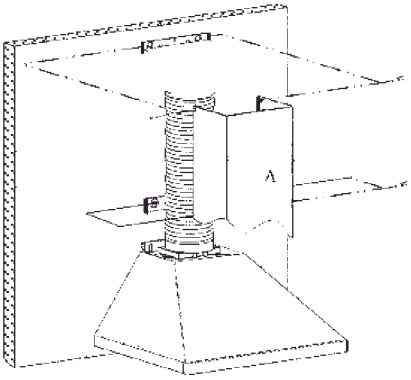
5



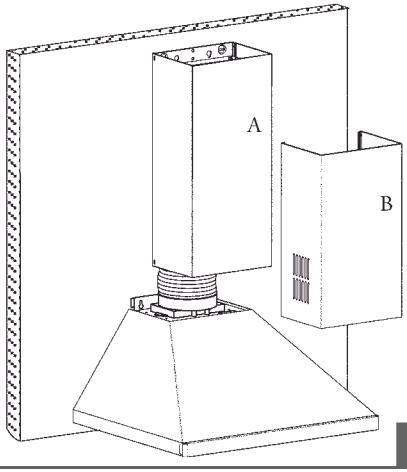
6



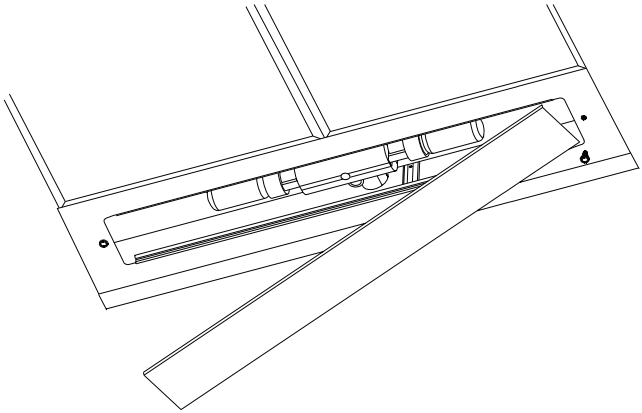
7



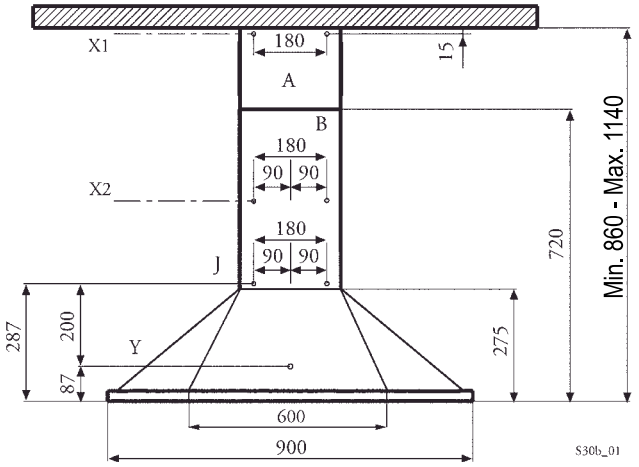
8



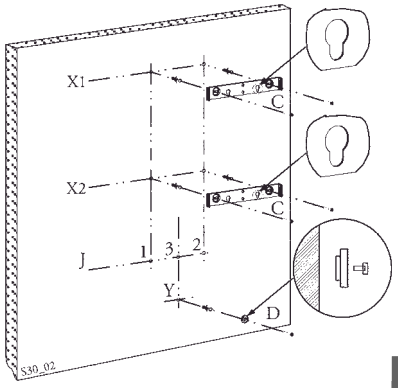
9



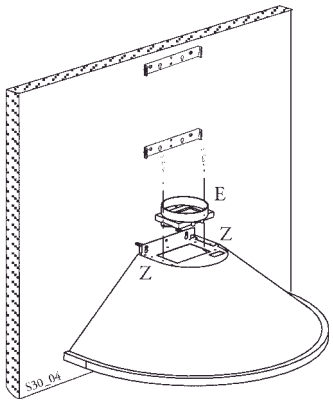
10


X1
180
15
A
B
180
90 90
X2
180
90 90
J
720
Min. 860 - Max. 1140
287
200
87
Y
275
600
900
S30b_01

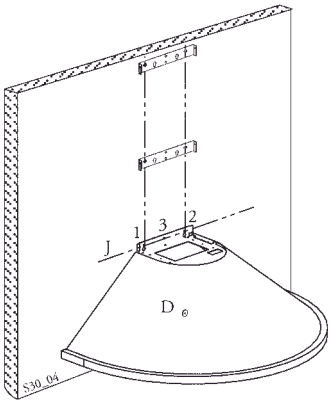
1


X1
C
X2
C
J
1
3
2
Y
D
S30_02

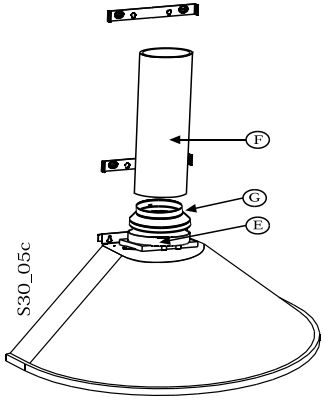
2


E
Z
Z
S30_04

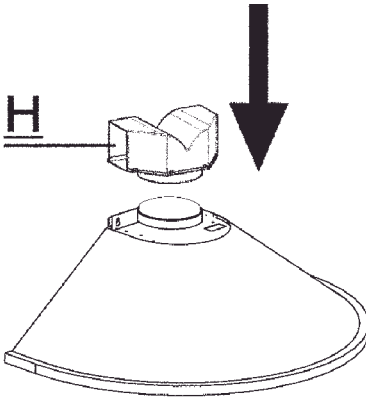
4


1
3
2
J
D
S30_04

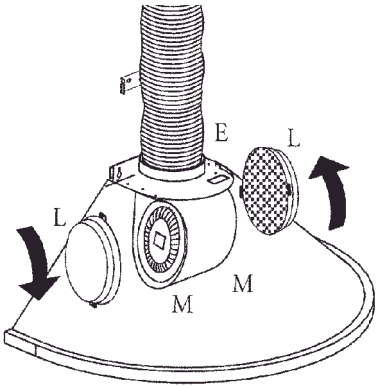
3


F
G
E
S30_05c

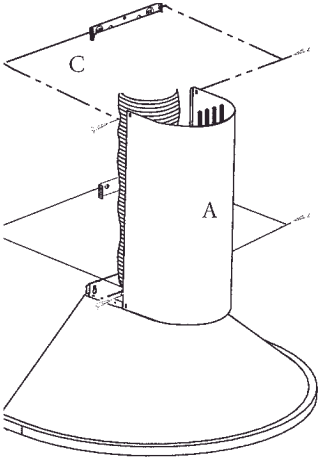
5



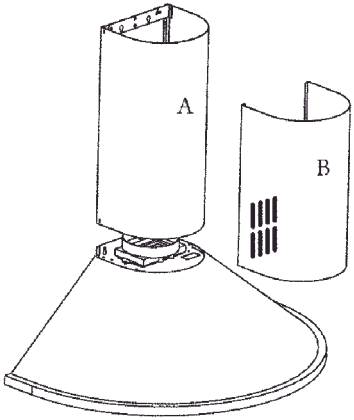
6



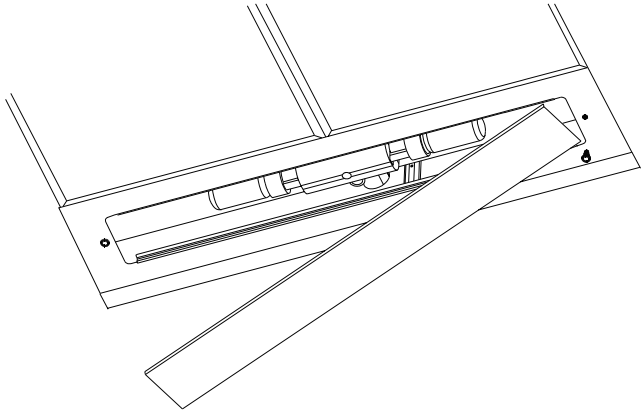
7



8



9



10